Avvertenze

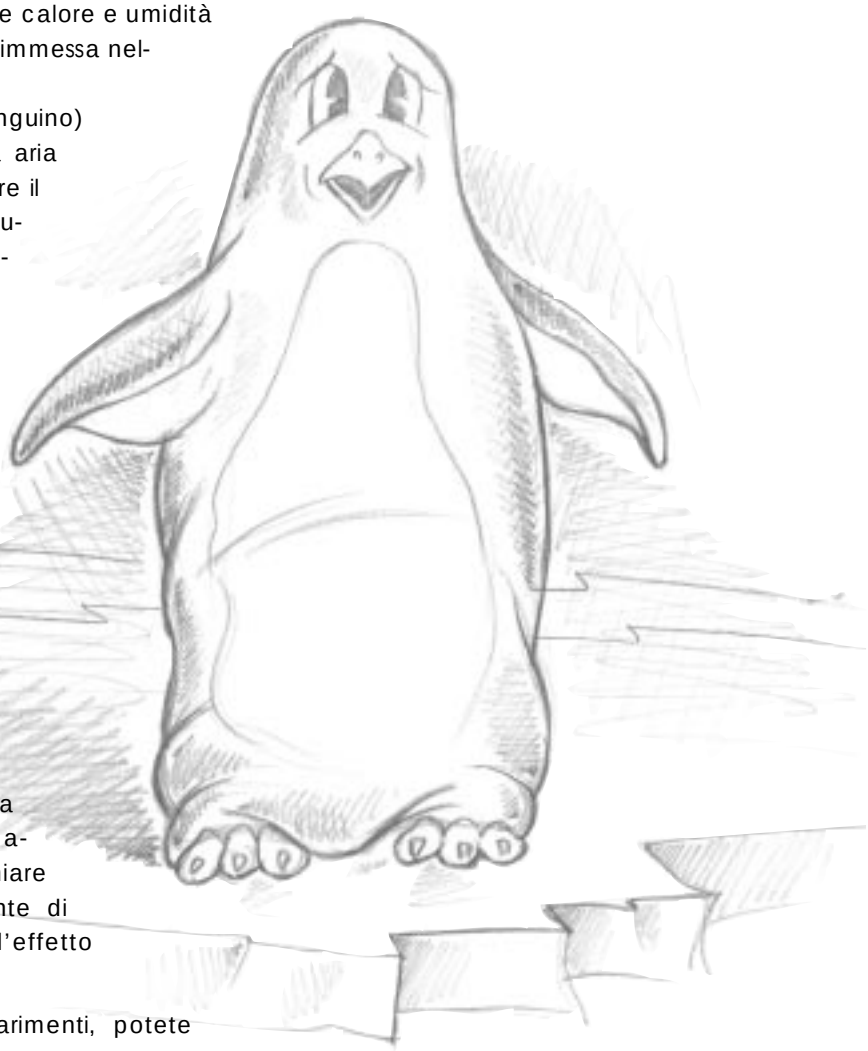
- Utilizzate l'apparecchio solo come indicato in questo libretto.
  Queste istruzioni non intendono coprire ogni possibile condizione e situazione che può presentarsi. Bisogna sempre far ricorso al buon senso e alla prudenza nell'installazione, nel funzionamento e nella conservazione di ogni elettrodomestico.
- Questo apparecchio è stato costruito per climatizzare gli ambienti domestici e non deve essere adoperato per altri scopi.
- É pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere installato secondo le regole impiantistiche nazionali.
- Per eventuali riparazioni, rivolgetevi sempre ed esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dalla Casa Costruttrice. Le riparazioni effettuate da personale incompetente possono essere pericolose.
- Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente da adulti; non permettete che i bambini giochino con esso.
- Questo apparecchio deve essere collegato ad un'efficace impianto di "terra". Fate controllare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.
- Evitate l'utilizzo di prolunghe per il cavo di alimentazione elettrica.
- Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, staccate sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non tirate il cavo di alimentazione elettrica per spostare l'apparecchio.
- Non installate l'apparecchio in ambienti dove l'aria può contenere gas, olio, zolfo o in prossimità di fonti di calore.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in zone prive di ricambio d'aria bisogna prendere le precauzioni che eventuali perdite di gas refrigerante ristagnino nell'ambiente creando pericolo d'incendio.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato e riposto in stanze con un volume superiore a 15m^3.
- R290 é un refrigerante che rispetta le normative CEE sull'ecologia.
  Si raccomanda di non perforare il circuito frigorifero dell'apparecchio. Alla fine della sua vita utile consegnare l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta.
- Mantenere l'apparecchio ad una distanza di almeno 50 cm da sostanze infiammabili (alcool etc.) o da contenitori in pressione (es. bombolette spray).
- Non appoggiate oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
- Pulite i filtri purificanti almeno ogni 2 settimane.
- Ricordatevi di effettuare la decalcificazione ogni fine stagione (vedi pag. 13). Nelle zone dove l'acqua è particolarmente ricca di calcare, si consiglia di aggiungere all'acqua l'apposito additivo anticalcare che può essere richiesto presso i Centri Assistenza Autorizzati.
- Evitate di utilizzare apparecchi di riscaldamento in prossimità del climatizzatore.
- Non coprite l'apparecchio con sacchi di plastica quando viene riposto.
- Ambienti non ventilati nei quali viene utilizzato un apparecchio contenente refrigerante infiammabile devono essere compatibili, in modo che eventuali fughe di gas non possono raggiungere una concetrazione tale da causare incendio o esplosioni derivanti dalla presenza di altre fonti di calore (apparecchi elettrici per il riscaldamento, stufe o simili).
- In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco.
  Prima di un trasporto vuotate la bacinella dell'acqua di condensa e la vaschetta. Dopo un trasporto, attendete almeno 1 ora prima di avviare l'apparecchio.
- I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili. Si consiglia quindi di riporli negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione esso deve essere sostituito solo da personale specializzato autorizzato dalla casa costruttrice.

Cosa sono Pinguino e SuperPinguino

Nella stagione estiva, le condizioni di benessere sono raggiunte con una temperatura compresa tra i 24 e i 27°C e con una umidità relativa attorno al 50%.

Il climatizzatore è una macchina che sottrae umidità e calore dall'ambiente in cui è collocata. Rispetto ai modelli da installazione, i climatizzatori portatili hanno il vantaggio di poter essere spostati da una stanza all'altra di una casa, e di essere trasferibili da un edificio all'altro.

L'aria calda della vostra stanza viene fatta passare attraverso una batteria raffreddata da un gas refrigerante. In tal modo cede calore e umidità in eccesso prima di venire re-immessa nell'ambiente.
Nei modelli monoblocco (Pinguino) una piccola parte di questa aria viene utilizzata per raffreddare il gas refrigente e quindi, divenuta calda e umida, viene rilasciata all'esterno.
Nei modelli con valigetta (SuperPinguino) il circuito si raffredda sfruttando l'aria esterna.



Ogni Pinguino e SuperPinguino può essere usato anche in funzione di sola ventilazione.

Pinguino ECO è il climatizzatore ecologico dell'ultima generazione. Pinguino eco, infatti, non contine gas dannosi per l'ozono atmosferico (CFC/HCFC). Inoltre, la grande efficienza dell'apparecchio, oltre a farvi risparmiare sui consumi elettrici, consente di minimizzare l'impatto sull'effetto serra.

Per approfondimenti e chiarimenti, potete rivolgervi al:

Numero Verde
800-854040

oppure contattare il nostro sito internet:
www.delonghi.com

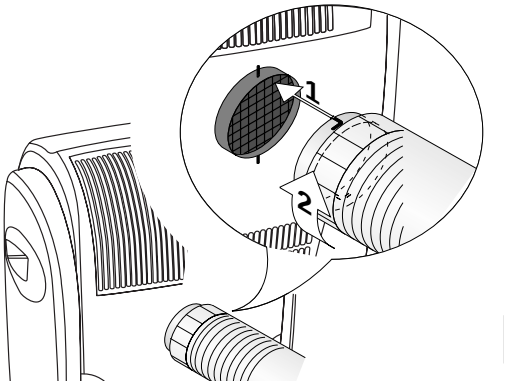
Predisposizione all'uso

Di seguito troverete tutte le indicazioni necessarie per predisporre al meglio il funzionamento del vostro climatizzatore.

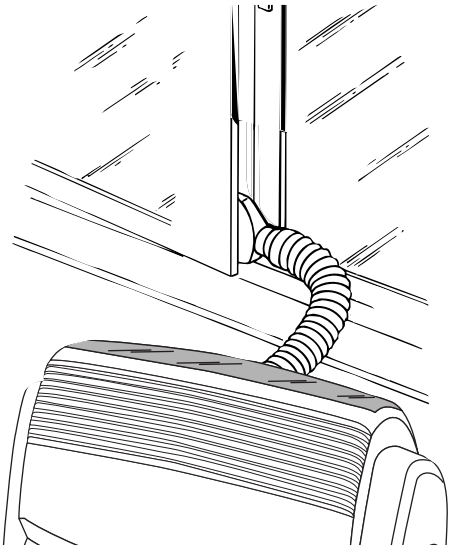
CLIMATIZZAZIONE SENZA INSTALLAZIONE

Poche, semplici operazioni, e Pinguino vi riporta alle condizioni di benessere:

- Fissate il tubo di fuoriuscita aria **22** nell'apposito alloggiamento **10** posto nella parte posteriore dell'apparecchio. Inseritelo come indicato in figura A.

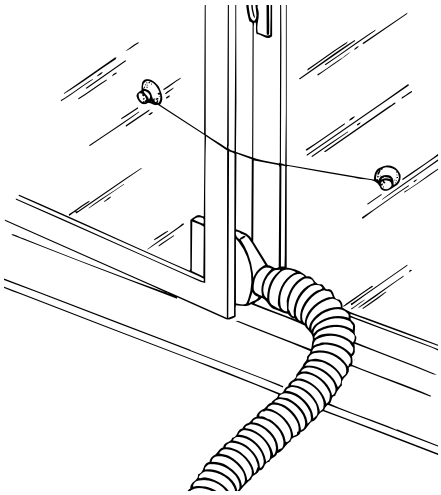


- Applicate all'estremità del tubo **22** la bocchetta per finestra **23**.
- Avvicinate il climatizzatore ad una finestra o portafinestra.
- Aprite leggermente la finestra o portafinestra e mettete in posizione la bocchetta **23** come rappresentato in figura **B**.



B

- *Se avete una finestra a doppia anta,* utilizzate le ventose **24** in dotazione per mantenere accostati i vetri (fig. C).

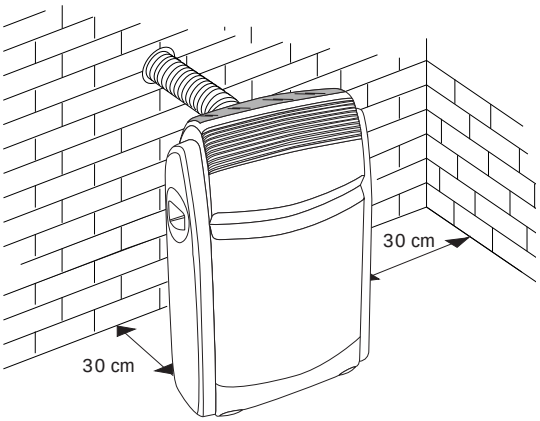


C

Predisposizione all'uso

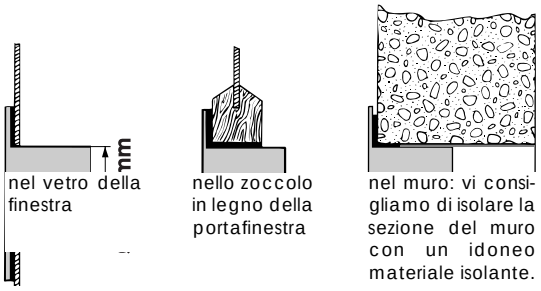
CLIMATIZZAZIONE CON INSTALLAZIONE

Se lo desiderate, Pinguino può anche essere installato in maniera semi- permanente.



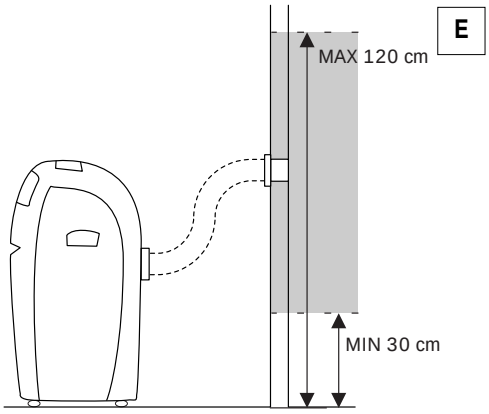
In questo caso sarà necessario:

- Praticare un foro in una parete comunticante con l'esterno oppure attraverso il vetro di una finestra. Rispettate l'intervallo di altezza e le dimensioni del foro indicati in figura **D**.



D

- Applicare al foro l'accessorio flangia **21** in dotazione
- Fissare il tubo **22** all'apposito alloggiamento posto nella parte posteriore dell'apparecchio **10** (fig. A).
- Applicare l'estremità del tubo **22** alla flangia **21** come indicato in fig. **E**.



E

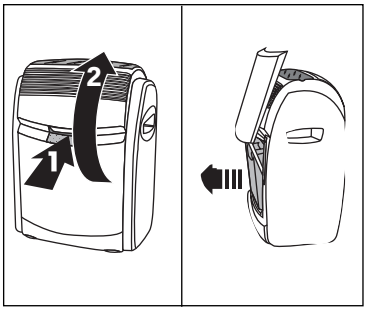
Ogniqualvolta il tubo **22** non è innestato, il foro può essere chiuso tramite il tappo della flangia **21** .

NOTA.
Quando farete un'installazione di tipo semipermanente, vi consigliamo di lasciare leggermente aperta una porta (anche solo di 1 cm) per garantire il giusto ricambio dell'aria.

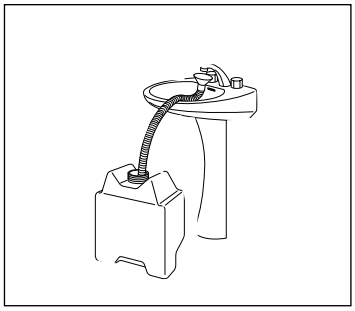
Predisposizione all'uso

COME EFFETTUARE IL PRIMO RIFORNIMENTO D'ACQUA

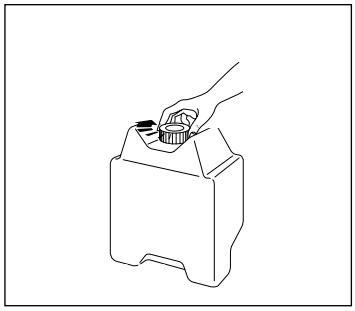
Benché non necessaria per il funzionamento dell'apparecchio, l'acqua contenuta nella tanica **6** aumenta la potenza raffreddante del vostro Pinguino riducendo, al tempo stesso, la rumorosità e il consumo elettrico. L'acqua viene utilizzata per abbassare la temperatura dalla parte calda dell'apparecchio e viene rilasciata all'esterno sotto forma di vapore, tramite il tubo di fuoriuscita aria **22**.
Usare acqua pulita di acquedotto non contenente sali. La durata di una carica d'acqua dipende molto dalle condizioni ambientali quali temperatura, umidità, isolamento, esposizione della stanza, numero di persone presenti, ecc. Orientativamente la durata è di 8 ore.
Una volta terminata l'acqua nella tanica, il funzionamento **verrà automaticamente commutato da acqua ad aria.** Nello stesso istante aumenterà la quantità di aria espulsa dal tubo posteriore.



A) Aprire il pannello frontale **4** impugnandolo dall'apposito sportellino **3**; poi inclinare ed estrarre la tanica **6** tirandola verso l'alto.



B) Togliere il tappo, estrarre il tubo allungabile e riempire la tanica lasciandola appoggiata a terra.



C) Terminato il riempimento reinserire il tubo estensibile, stringere bene il tappo e riporre la tanica al suo posto con la scritta FRONT in vista.

Durante il funzionamento "ad acqua" e in locali particolarmente silenziosi (es. camera da letto), è possibile sentire un leggero gorgoglio. Questo è del tutto normale.

Nota: L'autonomia della tanica dipende dalle condizioni ambientali. In situazioni normali é di circa dieci ore; circa otto in funzionamento TURBO POWER (pag. 10).

Non utilizzate acqua contenente sale da cucina o acqua decalcificata tramite dispositivi che prevedono l'utilizzo di sali.

Accensione e regolazione del timer

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di collegare la spina alla presa di corrente, bisogna verificare che:

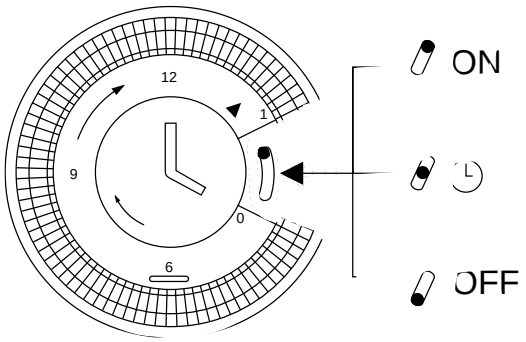
- la tensione di rete sia conforme al valore indicato nella targa caratteristiche posta sul retro della macchina;
- la presa e la linea di alimentazione elettrica siano dimensionate per sopportare il carico richiesto;
- la presa sia del tipo adatto alla spina, altrimenti far sostituire la presa stessa;
- la presa sia collegata con un efficace impianto di terra.

La casa costruttrice declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non fosse rispettata.

Il cavo di alimentazione deve essere sostituito solo da personale tecnico specializzato.

FUNZIONAMENTO DEL TIMER

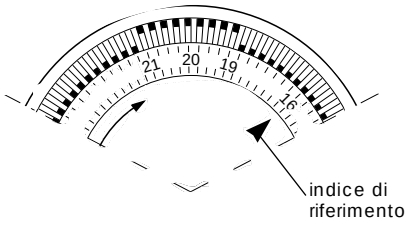
Prima di impostare la funzione desiderata, verificate che il selettore posto sul timer **15** sia sulla posizione ON.
Se desiderate utilizzare il timer, posizionate l'interruttore sulla posizione intermedia ⏲ .



Quando il selettore é nella posizione OFF l'apparecchio non funziona.

TIMER: REGOLAZIONE DELL'ORA

Il programmatore/timer **15**, come tutti gli orologi, deve essere regolato sull'ora esatta. Supponendo che siano le 16 ruotare le lancette in senso orario (seguire il senso della freccia) fino a impostare le ore 16.

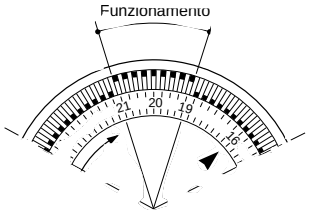


N.B.: Mai ruotare il quadrante in senso opposto!

Il timer è un orologio elettrico e funziona solo finché la spina è collegata alla rete elettrica. Ogniqualvolta la spina viene staccata o manca la corrente, il timer si ferma (l'orologio rimane "indietro") e può essere necessaria una nuova regolazione dell'ora.

TIMER: PROGRAMMAZIONE

1) Impostare i periodi di funzionamento spingendo verso l'esterno tutti i dentini compresi nell'intervallo desiderato (ogni dentino sono 15 minuti).
2) Verificare che il timer indichi l'ora esatta (vedi regolazione dell'ora).
3) Scegliere la funzione desiderata seguendo le istruzioni della pagina seguente.



Così predisposto l'apparecchio ripeterà ogni giorno il programma prefissato, se il selettore é nella posizione ⏲ .

Selezione delle funzioni

COME CLIMATIZZARE

Per far operare l'apparecchio in funzione climatizzazione, procedete come segue:
1. Ruotate la manopola selettore funzioni **19** in senso orario:

- Posizionando il simbolo cristallo ✳ grande in corrispondenza dell'indice di riferimento l'apparecchio opererà in funzione climatizzazione alla massima velocità di ventilazione (si accende la spia **18** corrispondente dopo 3 minuti).
- Posizionando il simbolo cristallo piccolo ✳ in corrispondenza dell'indice di riferimento l'apparecchio opererà in funzione climatizzazione alla minima velocità di ventilazione (si accende la spia **18** corrispondente).

2. Scegliete ora la temperatura desiderata ruotando la manopola termostato ambiente **16** .

Nota

La temperatura non è espressa in gradi. Vi suggeriamo pertanto di ruotate la manopola termostato ambiente **16** sulla posizione di massimo freddo.; quando la temperatura ottenuta nell'ambiente sarà quella di comfort desiderato, potrete ruotare **lentamente** la manopola del termostato in senso orario fino a quando il termostato interverrà spegnendo il funzionamento. Così facendo avrete programmato l'apparecchio sull'esatto grado di comfort che il termostato manterrà automaticamente consentendoVi al tempo stesso un notevole risparmio energetico. Ogni volta che il climatizzatore raggiunge la temperatura impostata, continuerà ad operare in funzione di sola ventilazione e si spegnerà la spia condizionamento. In questo modo si mantiene omogenea la temperatura dell'aria all'interno dell'ambiente.

Occorre attendere 3-5 minuti prima che dalla griglia 2 esca aria fredda

TURBO POWER (se previsto)

La funzione Turbo Power é concepita per fornire una potenza raffreddante supplementare. Ciò é particolarmente utile quando si desideri riportare rapidamente un ambiente molto caldo alle condizioni di benessere.
In tal caso:
Accertatevi che la tanica **6** sia piena di acqua (vedi pag. 8).
Accertatevi che il selettore di funzione sia nella posizione cristallo grande.
Premete il tasto Turbo Power **14**. L'attivazione della funzione sarà evidenziata dalla accensione della lampada spia **13**.
Raggiunta la temperatura desiderata, potete eventualmente ripremere il tasto Turbo Power e riposizionare su cristallo piccolo ✳ il selettore funzione. Otterrete un funzionamento più silenzioso.

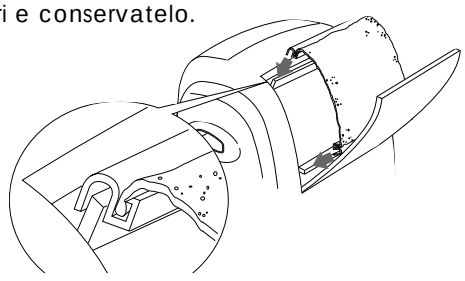
COME VENTILARE

Se desiderate solo ventilare l'aria, ruotate il selettore **19** delle funzioni in senso antiorario.

- Posizionando il simbolo ≈ grande in corrispondenza dell'indice di riferimento l'apparecchio funzionerà in funzione purificazione alla massima velocità di ventilazione (si accende la spia corrispondente **17**).
- Posizionando il simbolo ≈ piccolo in corrispondenza dell'indice di riferimento l'apparecchio funzionerà in funzione purificazione alla minima velocità di ventilazione. (si accende la spia corrispondente **17**).

FILTRO DI PURIFICAZIONE

Il simbolo ≈ sul pannello comandi contraddistingue i modelli dotati di filtro di purificazione. Oltre alla polvere, esso é in grado di catturare anche le impurità più piccole (fino 0.003 millimetri!), come il fumo di sigaretta.
Il filtro di purificazione non va mai usato assieme al filtro antipolvere, pure in dotazione. Pertanto:
A. Se desiderate utilizzare il filtro purificante:
Estraete il filtro purificante dall'alloggiamento filtri; Rimuovete la griglia di aspirazione **8** (fig. **G** a pag. 12) e il filtro antipolvere in essa agganciato. Estraete il filtro purificante dalla sua confezione. Ancorate il filtro all'apparecchio agganciando le due estremità plastiche agli appositi supporti sul climatizzatore (vedi figura sotto).
Conservate il filtro antipolvere.
B. se vi é sufficiente filtro antipolvere:
Levate il filtro purificante dall'alloggiamento filtri e conservatelo.



Consigli

SPIA ANOMALIA 20

La spia ⚠ accesa indica che è intervenuto il dispositivo di sicurezza del pressostato. In questo caso l'apparecchio é disattivato. Per ripristinare il funzionamento, eliminare le cause dell'anomalia e premere il pulsantino 7 di ripristino.

Le cause possono essere:

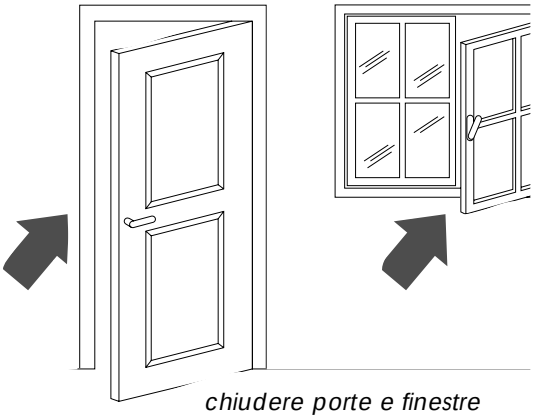
1) **il tubo di scarico forma un sifone nel quale si è accumulata acqua di condensa**: é necessario in questo caso scaricare verso l'esterno (mai verso il condizionatore) l'acqua accumulata ed eliminare il sifone sul tubo.
2) **il tubo di scarico è ostruito**: eliminare gli ostacoli che impediscono lo scarico dell'aria esterna.

Se dopo aver sistemato il tubo di scarico l'apparecchio non riparte, il problema può essere più complesso (es. ventilatore bloccato) e richiede quindi l'intervento del Centro Assistenza Autorizzato.

CONSIGLI

Ci sono alcune avvertenze da seguire per ottenere il massimo rendimento dal climatizzatore:

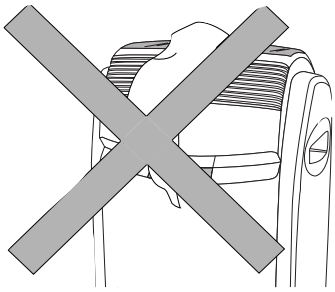
- chiudete i serramenti dell'ambiente da climatizzare. Unica eccezione nel caso di installazione attraverso un foro nella parete.



chiudere porte e finestre

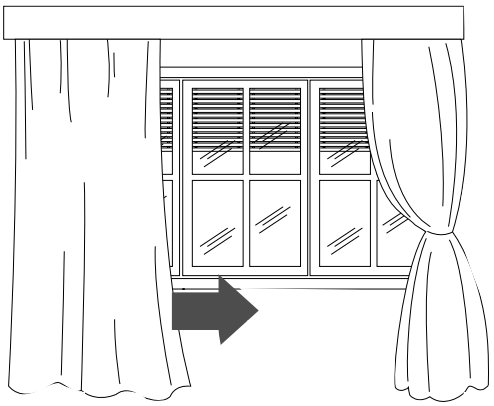
In tal caso è consigliabile lasciare uno spiraglio attraverso una porta o finestra, così da garantire il giusto cambio d'aria.

- Proteggete la stanza dalle esposizioni dirette del sole, tirando le tende e/o abbassando parzialmente le persiane in modo da avere un funzionamento estremamente economico;
- Non appoggiate oggetti sul climatizzatore;
- Non ostacolate l'aspirazione 8 e la mandata d'aria 2;
- Assicuratevi che nell'ambiente non vi siano sorgenti di calore.



non coprire

- Non utilizzate l'apparecchio in ambienti ad alto tasso di umidità (es. lavanderie).
- Non utilizzate l'apparecchio in ambiente esterno.



abbassare le persiane o tirare le tende

- Controllate che il climatizzatore sia posizionato su un pavimento "**in piano**". Inserite eventualmente i 2 fermaruote 25 sotto le ruote anteriori.

Manutenzione

Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, spegnete l'apparecchio posizionando il selettore su "○" e staccate sempre la spina dalla presa di corrente.

PULIZIA DEL MOBILE ESTERNO

Vi suggeriamo di pulire l'apparecchio con un panno che sia soltanto inumidito ed asciugare con un panno asciutto. Per motivi di sicurezza non lavate il climatizzatore con acqua.

Precauzioni

Mai usare benzina, alcool o solventi per la pulizia. Mai spruzzare liquido inseticida o simili.

PULIZIA DEI FILTRI

Per mantenere inalterata l'efficienza del vostro climatizzatore pulite il filtro antipolvere ogni due settimane.

Il filtro per la purificazione dell'aria si trova in corrispondenza della griglia di aspirazione.

Per la pulizia del filtro sarà quindi necessario:

1. Rimuovere la griglia di aspirazione **8**, (vedi fig. **F**)

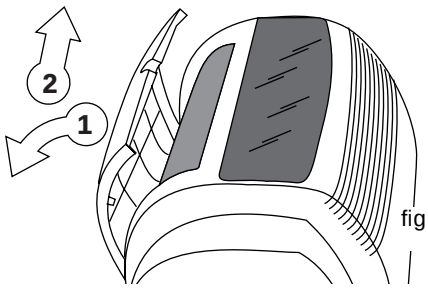


fig. **F**

2. Rimuovere il portafiltro sede del filtro sganciandolo dalla griglia esterna. Per sganciarlo spingere le alette poste al lato del portafiltro (vedi fig. **G**).

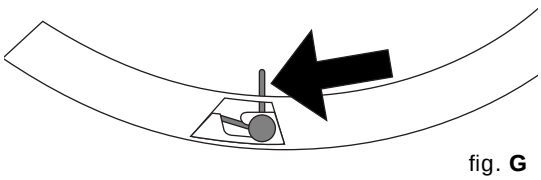


fig. **G**

Per togliere la polvere depositata sul filtro usare un aspirapolvere. Se è molto sporco immergetelo in acqua tiepida risciacquando più volte. La temperatura dell'acqua va mantenuta sotto i 40° C.

Dopo averlo lavato, lasciate asciugare il filtro prima di reinserirlo.

PULIZIA DELLA BACINELLA

E' bene pulire la bacinella **5** almeno una volta al mese nel seguente modo:

- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Aprire il pannello anteriore **4** ed estrarre la tanica **6**.
- Togliere il tappo dal tubo di drenaggio **11** che si trova dietro il condizionatore e vuotare l'acqua in un recipiente.
- A drenaggio avvenuto rimettere il tappo.
- Togliere lo sporco strofinando con un panno dove viene appoggiata la tanica.

VERIFICHE DI INIZIO STAGIONE

Verificate che il cavo di alimentazione e la presa siano perfettamente integri e assicuratevi che l'impianto di messa a terra sia efficiente. Osservate scrupolosamente le norme di installazione.

OPERAZIONI CONSIGLIATE DI FINE STAGIONE

1) Effettuare la decalcificazione (vedi pag. 13).
2) Far uscire l'acqua della bacinella di raccolta.
3) Far funzionare l'aopparecchio in solo ventilazione per circa mezz'ora per asciugare internamente il condizionatore.
4) Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
5) Togliere il tubo di scarico **22**.
6) Pulire il filtro e farlo asciugare bene prima di reintrodurlo.

Decalcificazione

Quando il deposito di calcare diventa eccessivo (in media dopo 400 ore di funzionamento) e comunque una volta ogni stagione è indispensabile provvedere alla decalcificazione come sotto descritto.

Per decalcificare l'apparecchio è necessario:

- 1/4 di litro di liquido decalcificante **26**
- 3/4 di acqua pulita

(corrispondono ad una diluizione al 75%).

Procedere come segue:

1) Estrarre la tanica **6** dall'apparecchio e scaricare l'acqua rimasta nella bacinella di raccolta **5**, tramite tubo di drenaggio **11** (fig. **H**).
2) Chiudere il tubo di drenaggio **11**. Versare 1/4 di l. di liquido decalcificante e 1 l. di acqua pulita nella bacinella di raccolta **5** che si trova al di sotto della tanica (fig. **I**), sul fondo dell'apparecchio.
3) Far funzionare il condizionatore per circa mezz'ora.
4) Scaricare poi tutto i liquido rimasto nella bacinella e risciacquare abbondantemente. Durante il risciacquo il tubo di drenaggio deve essere aperto e l'apparecchio in funzione.
5) Staccare la spina dalla presa di corrente e pulire a fondo la bacinella con un panno pulito.
6) Dopo la pulizia della bacinella, il climatizzatore può funzionare normalmente.

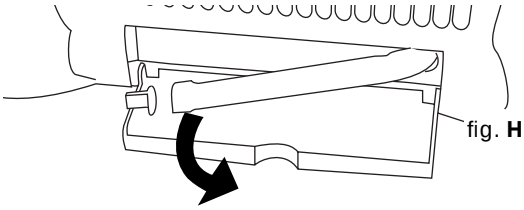


fig. **H**

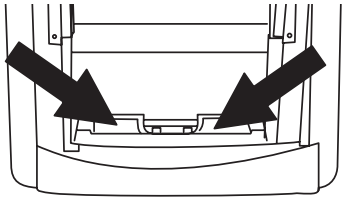


fig. **I**

SE ALL'ATTO DELLA RIUTILIZZAZIONE DEL CONDIZIONATORE, DOPO IL LAVAGGIO SOPRADESCRITTO, SI NOTA LA PRESENZA DI TRACCE DI SCHIUMA NELL'ACQUA, CIÒ È DA RITENERSI NORMALE. SE LA SCHIUMA È INVECE ABBONDANTE, RISCIACQUARE ULTERIORMENTE IL CONDIZIONATORE.

RICHIEDETE ADDIZIONALI QUANTITÀ DI LIQUIDO DECALCIFICANTE AL PIÙ VICINO CENTRO ASSISTENZA DE'LONGHI.

ATTENZIONE:

L'uso di prodotti diversi da quelli De'Longhi potrebbe provocare danni ai componenti interni e far così interrompere i termini della garanzia.

Se qualcosa non funziona…

Se qualcosa non funziona, a volte si tratta di piccoli problemi che voi stessi potrete facilmente risolvere. Verificate quindi con attenzione queste brevi indicazioni prima di rivolgervi al Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella vs. zona.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Il climatizzatore é completamente spento	• la spina non è inserita • manca la corrente • é intervenuto il dispositivo di sicurezza • il selettore del timer é in posizione OFF	• inserire la spina • attendere • chiamate il vostro Centro Assistenza • azionare il timer
Il climatizzatore é acceso ma non si avvia	• i dentini del timer sono in posizione di riposo	• procedere ad una nuova regolazione del timer
Il climatizzatore funziona ma non rinfresca la stanza	• non sono passati 3 minuti dall'accensione • finestre aperte • nella stanza c'é qualche fonte di calore (bruciatore, lampada etc.) • il tubo di scarico dell'aria è uscito dalla sua sede • termostato regolato troppo alto • filtri aria intasati • il climatizzatore ha una potenzialità non adeguata alle condizioni o alle dimensioni dell'ambiente	• attendere 3 minuti (dispositivo di sicurezza) • chiudete le finestre • eliminate la fonte di calore • inserire il tubo nella sede • abbassare la temperatura impostata ruotando la manopola in senso antiorario • pulite/sostituite i filtri
L'apparecchio non funziona ed é accesa la spia anomalia ⚠	• tubo ostruito • tubo strozzato o piegato • filtro intasato o sporco	• sbloccare il tubo • posizionare correttamente il tubo • premere il tasto "riarmo manuale" posizionato all'interno del vano tanica.

Garanzia/Caratteristiche tecniche

GARANZIA

All'apparecchio troverete applicata una tasca contenente l'elenco dei Centri Assistenza e la garanzia. Ricordatevi che la garanzia ha validità solo se accompagnata da un documento fiscale che comprovi l'acquisto oppure convalidata dal negoziante.

ASSISTENZA TECNICA

Conservate l'elenco dei Centri Assistenza Tecnica ed individuate il Centro più vicino a voi.

CONDIZIONI LIMITE DI FUNZIONAMENTO	
Temperatura nella stanza	21 ÷ 32°C

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	vedere targa caratteristiche
Potenza max. assorbita in condizionamento	"
Potenza frigorifera	"
Fluido refrigerante*	"
Numero di velocità ventilatore	2
Portata aria max.	370 m^3/h

Dimensioni unità interna:

- larghezza 580 mm
- altezza 785 mm
- profondità 435 mm

* R290 è un refrigerante che rispetta le normative CEE sull'ecologia.

De Longhi S.p.A.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso Italia
tel. +39/04224131
fax +39/0422413647
www.delonghi.it